

# Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

## Nota de prensa No.76



Redacción: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,  
Departamento Cívico, Oficina Cultural del Ciudadano  
Publicación: 24 de Marzo de 2023

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>  
Sitio web en japonés sensillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## Participamos en el “*Tabunka Festa Saiwai*” (Festival Multicultural de Saiwai)

Los miembros de La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero participamos en el “*Tabunka Festa Saiwai*” (Festival Multicultural de Saiwai) que se realizó el sábado 18 de febrero en las instalaciones de “*Saiwai Shimin-kan*”. En ese evento, estuvimos a cargo del puesto del “*tabunka cafe* (café multicultural)” instalado en la antesala. Mientras ofrecíamos una gran variedad de té de todo el mundo como el té de maíz, *yuzu*, miel, mate, jazmín, *ten*, púal, etc. pudimos interrelacionarnos con muchos participantes. Ese día hizo muy buen tiempo y mucha gente se acercó incluso con sus familias, también estuvo muy hermosa la decoración hecha con globos artísticos y la cadena de banderas de diferentes países. En el entretiempo pudimos disfrutar haciendo “*zumba*”, “*shodoo*” (caligrafía japonesa), y escuchando el concierto musical que se realizó en el salón.



Estos últimos 2 años, lamentamos mucho el no poder realizar muchos de los eventos debido a la pandemia, sin embargo, a continuación del Festival del Ciudadano de Kawasaki (*kawasaki shimin matsuri*) se realizó este Festival Multicultural de Saiwai, lo cual nos permite ver que de a poco se está incrementando los eventos y eso nos pone muy contentos. Aunque aún estemos con los barbijos, siento que es de gran valor el poder entablar conversación e interrelacionarnos en forma directa con la gente.

Como miembro de la Asamblea, pienso seguir participando activamente en gran variedad de eventos. Estoy ansioso de conversar con ustedes cuando nos encontremos en alguno de los eventos.

# 《Informe de las comisiones de la XIV Asamblea》

## ▶ Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana (Anshin seikatsu bukai)

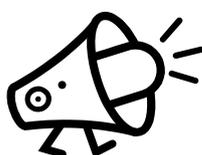
El 1<sup>er</sup> día de la 4<sup>ta</sup> reunión deliberamos acerca del Sistema de Asistencia Posparto. En ella rescatamos opiniones tales como “no solo los extranjeros sino también los japoneses, ¿están al tanto del Sistema de Asistencia Posparto de la ciudad de Kawasaki?”, “temas tales como cómo elegir el hospital o la libreta de salud materno-infantil (“*boshi-techoo*”) pueden ser de conocimiento normal para los japoneses, sin embargo no lo es para muchos extranjeros”, “muchos de los extranjeros no sabemos dónde podemos obtener información”. Al momento de confeccionar la recomendación tendré en cuenta en primer lugar que somos representantes de los extranjeros residentes en la ciudad de Kawasaki, y en base a ello contribuir a la construcción de una ciudad confortable para la vida de todos.

Gabriela HRISTOVA, Presidente de la Comisión

## ▶ Comisión de Información y Sociedad (Jyoocho-Shakai bukai)

El 1<sup>er</sup> día de la 4<sup>ta</sup> reunión deliberamos sobre la “Información”. En primer lugar verificamos el contenido del “Welcome set (Panfleto de bienvenida)” que se distribuye a través de la ventanilla de atención de la municipalidad, y el estado de distribución de la misma. En base a ella recogimos las siguientes opiniones, “hay suficiente información entre el Welcome Set, el traductor QR, etc.”, “el tema es cómo hacer llegar esta información a quienes realmente la necesitan”, “creemos que lo importante es dar a conocer en forma efectiva la información del Centro Integral de Información”, “nosotros, los miembros de la Asamblea, podemos difundir y propagar la información utilizando las redes de comunicaciones sociales (SNS)”, “es importante la construcción de medios para hacer llegar la información”.

Yurika Karen ITO, Presidente de la Comisión



## ★ Calendario de la Asamblea del Año fiscal 2023 ★

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki. Información más detallada en nuestro sitio web.  
<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000040963.html>

Hora: 14:00 a 17:00 hrs.

1 <sup>ra</sup> reunión	1 <sup>er</sup> día	23 de abril de 2023 (dom)
	2 <sup>do</sup> día	21 de mayo de 2023 (dom)
2 <sup>da</sup> reunión	1 <sup>er</sup> día	18 de junio de 2023 (dom)
	2 <sup>do</sup> día	10 de sep. de 2023 (dom)

3 <sup>ra</sup> reunión	1 <sup>er</sup> día	15 de octubre de 2023 (dom)
	2 <sup>do</sup> día	10 de dic. de 2023 (dom)
4 <sup>ta</sup> reunión	1 <sup>er</sup> día	14 de enero de 2024 (dom)
	2 <sup>do</sup> día	4 de febrero de 2024 (dom)

¡Venga a escuchar la Asamblea!

¡Todo el mundo está invitado, venga y escuche las deliberaciones!

# Realizamos el Foro Abierto

El domingo 11 de diciembre realizamos el Foro Abierto del año fiscal 2022 en el *Nakahara Shimin Kaikan*. El año pasado y el anterior no lo pudimos realizar por la pandemia, por esa razón este Foro Abierto se realizó a 3 años de la última vez. La reunión se realizó entre las 14:00 y las 17:00 horas contando con la participación de unas 60 personas en total.

En este Foro Abierto, nos dividimos en 2 comisiones e hicimos el intercambio de opiniones sobre los 6 temas de discusión de la XIV Asamblea, asimismo recibimos las opiniones libres de los participantes. Al finalizar la deliberación de las comisiones, compartimos entre todos el contenido de las mismas y luego escuchamos los comentarios de la profesora Chikako KASHIWAZAKI (Jefa de Cátedra de la Universidad de Keio Gijyuku) y la profesora Miyuki KADO (Investigadora Visitante del Laboratorio Integral de Investigación de Ciencias Humanas de la Universidad de Toyo).



De la encuesta realizada rescatamos los siguientes comentarios “fue una experiencia muy valiosa porque en la vida cotidiana que llevamos normalmente nosotros los japoneses hay muchas cosas que no llegamos a darnos cuenta, y si no prestamos atención pasan desapercibidas”, “aprendí muchísimo escuchando no solo los miembros de la Asamblea sino también a las personas que se acercaron y participaron activamente haciendo preguntas y expresando sus opiniones”, “hace un año que vivo en Kawasaki pero no tenía mucha información acerca de la ciudad de Kawasaki, sin embargo participando esta vez en la comisión de deliberación tuve la oportunidad de obtener información de la ciudad y además enterarme de los problemas que aquejan a la ciudad”, “creo que la actividad de la Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero es maravillosa, pienso que es bueno que cada vez haya más lugares donde los ciudadanos extranjeros y japoneses puedan dialogar libremente y de esa manera profundizar el entendimiento mutuo”, “yo pude saber de esta Asamblea a través del trabajo, sin embargo creo que la gran mayoría de los japoneses no saben que existe este tipo de reuniones. Pienso que es necesario difundir más esta Asamblea para que de ahora en más muchos más ciudadanos japoneses puedan interesarse por ella”, etc.

Por otra parte, realizamos una pequeña reunión de camaradería. Aunque por la pandemia no hubo copetines, mucha gente participó de ella haciéndola amena y pudimos disfrutar de un momento muy valioso.

Agradezco profundamente a todos los que han participado en este Foro Abierto. Las tan valiosas opiniones de todos ustedes serán tenidas en cuenta en nuestras próximas deliberaciones.



Liu Chen (China)

### << Nuevo miembro de la Asamblea >>

Estoy muy contento de haber sido elegido miembro de la Asamblea. Quisiera contribuir a construir la ciudad discutiendo entre todos los temas que más interesan a los extranjeros,.



## Cosas maravillosas captadas viviendo en Kawasaki

A nuestro hijo travieso le gustan los vehículos de trabajo. Un día, nos enteramos de que los camiones de recolección de residuos salen de la Oficina del Medio Ambiente de la Vida Cotidiana cercana a nuestra casa, de ahí en más junto con mi hijo empezamos a ir a ese sitio a esperar la salida de los camiones.

Pasadas las ocho y media de la mañana, mi hijo saluda estusiasmadamente levantando sus manos a cada uno de los camiones de recolección de residuos que de allí van saliendo, y el personal de cada camión le responde sonriendo y agitando sus manos. Mi hijo estaba muy excitado al ver que el personal de los vehículos que él tanto admira le respondían. De ahí en más, esperar la salida de los camiones de recolección de residuos se hizo parte de nuestra rutina de los fines de semana por un tiempo. Cuando nos dimos cuenta, no solo el personal de los camiones de recolección de residuos sino también los conductores de los autobuses y trenes también empezaron a contestarnos, a veces haciendo sonar sus bocinas.



En Taiwan, mi país natal, hay una gran densidad de población y con ella el tráfico vehicular también es muy alto lo cual hace que toda la atención se concentre en conducir con seguridad, por ello no podía imaginarme este tipo de situaciones. Es un instante muy hermoso porque siento que ellos nos están alentando a nosotros y nuestros pequeños.

Yang Tzu Yi

Para mi lo mejor de Kawasaki es “la tranquilidad”. En donde vivo, cerca de la escuela primaria hay una plaza y muchos niños juegan allí a la salida de la escuela y los fines de semana desde la mañana hasta el atardecer, mi hijo también va a jugar allí junto con sus amiguitos. Para mi es muy interesante ver que muchos niños puedan disfrutar de su tiempo de juego en la plaza en forma tranquila sin necesidad de que los padres estén junto con ellos, vigilándolos. En México, mi país natal, hay pocas plazas donde los niños pueden jugar. No se ven niños jugando sin la vigilancia de sus padres. Puede suceder que aparezca algún extraño o persona sospechosa, o verse envueltos en algún accidente de tránsito, o cualquier otra cosa, los padres no podemos estar tranquilos si no estamos junto con ellos.

Por eso, para mi es muy valioso el que mi niño pueda jugar tranquilo en la plaza. Pienso que los extranjeros que podemos vivir tranquilos en la ciudad de Kawasaki estamos muy privilegiados.



May Azael

### Informes

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento Cívico,  
Oficina Cultural del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki  
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!

Este papel es papel de reciclaje. Continene un 70% d e pulpa de papel de desecho.

